

5681
—
108

Eglise de Kemmel

—
tableau attribué à
Jordaens

Monsieur Laes,

Par la présente j'ai l'honneur
de Vous faire savoir que la C^{ie}
Gardennaise de transports Vous déposera
lundi une caisse d'emballage avec
rouleau pour y emballer le grand tableau
destiné pour l'Eglise de Hemmel. et
que nous viendrons mardi matin prochain
pour l'y emballer. La C^{ie} viendra
de suite le prendre pour l'expédition.
Comme le temps était trop mauvais
pour faire plus tôt le transport de
ce tableau j'ai été obligé de le remettre
jusqu'à maintenant.

Dans l'espoir Monsieur de Vous
avoir mardi si Vous présente mes
salutations plein de respect.

A. Reymann & Co.

Bruges le 25 Février 1928.

Nom
et adresse de
l'expéditeur

Naam
en adres van
den afzender

M. Leeghenhoek
Leenderting 10 Brugge.

CARTE POSTALE



POSTKAART



Monsieur Anth. Lods,
Conservateur du Musée Royale
des Beaux Arts.
Place du Musée 9
à Bruxelles.

Kemmel
Kerkfabriek

aan den Heer
Leegenhoek - Bernolet
te Brugge

zijn heer

Heer C. Lilloen
in naam
van de Kerkfabriek

De Kerkfabriek van Kemmel heeft
volgende beslissing genomen:

"Heer, Gens Leegenhoek - Bernolet
wordt belast, namens de Kerkfabriek
van Kemmel, in 't Museum van Schone
Kunsten, Schoubroot (rue de la Régence)
te Brussel,

de schilderij "Aanbidding der Krijzen"
aan de Kerkfabriek van Kemmel
toebehoorend, af te halen,

ten einde er de noodige herstellingen
aan te doen,

om dan de schilderij in de Kerk
van Kemmel terug te plaatsen."

Voor de Kerkfabriek
van Kemmel
De Voorzitter

De Schryver
P. Oeruyts

Gezien voor wettiging der bovenstaande handteekens van Brunel de
Bontpelier en P. Oeruyts, in ons kantoor geplaatst.

Kemmel, den 27 December 1924.

V. den Burgemeester: De Schepers,
J. Roelofs



Monsieur Laro,

A mon grand regret il y a longtemps
que je ne vous ai plus rencontré à Bruges, et
je n'ai eu l'occasion de vous rencontrer à Bruxelles.

Comme la fabrique d'Eglise de la Commune
de Kemmel m'écrit qu'il y a au dépôt du
Musée de la rue de la Régence encore un grand
tableau leur appartenant et représentant
l'Adoration des Mages, et qu'elle désire
que la le remonte sur son châssis et replace à
son église, elle a écrit à Monsieur Lambotte
directeur général au Ministère des Beaux Arts
pour me le laisser prendre à Bruxelles. Elle m'a
donné une attestation écrite et signée pour le prendre.

Pour j'ose vous demander le plaisir de vous demander
si ce tableau est sur toile ou sur bois. Dans ce cas j'enverrais
par la Messagerie C^{te} Ardennaise une caisse pour
l'y emballer et je viendrais l'y mettre dedans le
soir que cela vous arrangerait le mieux. ma caisse
à 3 mètres de longueur. Sur 25 à 30 largeur et hauteur
d'intérieur à peu près.

Sur je donc Vous demande Monsieur
si cela pourrait s'arranger et Vous demander
une petite réponse.

Dans l'espoir que Vous me ferez ce plaisir
je Vous présente mes salutations pleines de
respect.

Hezenhael E.
Pont aux Lions 10

Bruges le 21-12-1924

Bruxelles, le 23 décembre 1927.

Monsieur,

Le Ministère des Sciences et des Arts nous ayant informés de ce que vous êtes autorisé à enlever au Musée le tableau " L'Adoration des Mages " de l'église de Kemmel, j'ai l'honneur de vous faire savoir que ce tableau est dès à présent tenu à votre disposition. Le tableau est dépourvu de son cadre; il n'a même pas de châssis et il nous est arrivé sans rouleau. Vous devriez donc venir sur place prendre les dispositions pour son emballage et son transport. Tous les jours nous conviennent. Il faudrait cependant nous prévenir quelque temps à l'avance de votre arrivée. Pour votre gouverne, la toile, qui est cintrée dans le haut, mesure 4m,50 de haut et 3m,15 de large.

Il est entendu qu'au moment de l'enlèvement du tableau vous aurez, en produisant l'attestation écrite de la fabrique d'église, à nous laisser un reçu de ce tableau.

Agréez, Monsieur, l'assurance de mes sentiments très distingués.

Le Conservateur en chef

à Monsieur Leegenhoeck

Pont aux Lions, 10, Bruges.

Bruxelles, le 23 décembre 1927

Monsieur le Directeur Général,

Comme suite à votre lettre n° 2599, Beaux-Arts, du 8 décembre courant, j'ai l'honneur de vous faire savoir que nous nous sommes mis en rapport avec M. Leegenhoeck, de Bruges, en vue de l'enlèvement au Musée et du transport à Bruges, où il doit être restauré, du tableau " l'Adoration des Rages " de l'église de Kemmel.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur Lambotte

Directeur Général de l'Administration des Beaux-Arts

des Lettres et des Bibliothèques Publiques.

MINISTÈRE
DES
SCIENCES ET DES ARTS
—♦—
ADMINISTRATION

Bruxelles, le 8 décembre 1927.

B.A.
e Section

No 2599

ANNEXES :

Monsieur le Conservateur en chef,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que la
fabrique de l'Eglise de Kemmel me signale que les travaux
de restauration de l'église étant terminés, elle désire
rentrer en possession du tableau attribué à Jordaens :
" Adoration des Rois Mages " en ce moment en dépôt au Musée
des Beaux Arts, rue de la Régence.-

La remise en état de ce tableau a été confiée
à Mr. Leegenhoeck, de Bruges. Je vous serais obligé de me
faire connaître quand celui-ci pourra prendre livraison du
tableau confié à vos soins.-

Pour le Ministre :
Le Directeur Général,

P. Lambotte

A Monsieur Van Puyvelde

Conservateur en chef des Musées royaux des Beaux Arts de Belgique.-

ce 3 Juillet 1926

Cher Monsieur,

J'ai fort peu de renseignements sur le tableau
de Kemmel. Il a été enlevé de l'église du village
au commencement de 1918 par le Colonel
Trenbly, de la gendarmerie et est arrivé à
Paris, mal roulé. Je l'ai exposé au Petit Palais.
D'après la tradition locale, ce tableau aurait
été peint par Jordaens. Il est évident que ce
n'est pas une œuvre de Jordaens et qu'elle se
rapproche plus de l'école de Rubens. Cependant
il paraît probable que le peintre de ce tableau
avait vu l'adoration des Mages de Diamant,
œuvre de Jordaens: il semble y avoir certaines
ressemblances. Dans le catalogue sommaire
de cette exposition du Petit Palais, j'ai

mis cette note : Mâitre non déterminé. Oeuvre
importante, pleine de vigueur d'un des bons élèves
de Rubens et de Jordans.

Je crois qu'il y a à Bruges, au Gouvernement
Provincial, un vieux inventaire de la province,
remontant à 80 ou 75 ans. Peut-être y
trouverait-on quelques renseignements?
Mais encore quelle valeur auraient-ils?

En tout cas, le tableau me semble mériter
une bonne restauration.

C'est en vous exprimant tous mes regrets
de ne pouvoir vous être plus utile, que je
vous prie, cher Monsieur, de croire à mes
sentiments les plus dévoués.

Bⁿ H. Kervyn de Lettenhove

Tableau défilé le Mars: 26/10
restes, en persona de M. Huique.
Était vultu peintur à l'inséren.
Gustati quelques vigats, amicus et
riants: au lieu enlève ce certain
cuvants, versis à certains places
quelque peu c'écrose.

Le tableau va être accouché au mar.
Au Huique vendra le veris avec
un bel un luf. L'air c'écrose.

R.L.

21 octobre

0

Monsieur,

Il nous a été remis hier, 20 octobre, une caisse contenant le tableau (sur rouleau) de l'église de Kemmel, dont il a été question dans ma lettre du 19 courant.

Veulez-vous avoir l'obligeance de venir en mon bureau (9 rue du Musée) mardi ou mercredi prochain vers 11 heures ? Nous ferons, en votre présence, ouvrir la caisse et dérouler la toile; nous nous mettrons aussi d'accord sur les mesures à prendre éventuellement pour assurer la bonne conservation de l'œuvre.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération très distinguée.

Le Conservateur en chef,

A Monsieur DHUICQUE,
Chef de la Mission du Ministère des Sciences et des Arts,
rue Potagère, 11
BRUXELLES.

Verily yours. R —
Lief. de mo la tie tie.

Le 11

PETIT PALAIS 1918

Cloture du Chœur de l'Eglise
ND. à Poperinghe .1752

Au centre: Adoration des Mages .
Maitre inconnu , élève de Rubens .(Eglise de Kemmel)



P. CHENE, 89, rue Boileau, Paris
vis-à-vis Paris N° 21 verso.

Fabrication française.

1 Tableau l'huile
de la part de Henry
Mr. Eug. Delacroix
Chef de la Mission Ministère
Sciences & des Arts
11 Rue Pétaquin
Eug.

19 octobre

0

Monsieur,

Rentré de voyage, je prends connaissance de votre lettre du 5 octobre et de la visite que vous a faite mon collaborateur, Mr Laes. Je suis tout disposé à abriter au Musée de Bruxelles le grand tableau de l'église de Kemmel, dont vous voulez bien m'entretenir, bien que nous n'ayons pas trop de place disponible dans nos réserves, ainsi que vous l'a dit Mr Laes. Mais comme l'oeuvre paraît présenter un intérêt particulier et qu'il n'y en aurait plus d'autres auxquelles nous aurions encore à donner l'hospitalité, je pense qu'il conviendrait de nous la faire envoyer ici : nous l'examinerions ensemble pour constater l'état dans lequel elle se trouve en ce moment; nous verrions si, en lui faisant subir une petite toilette, nous ne pourrions même l'exposer dans nos galeries. En tout cas, nous pourrions au Musée mieux qu'ailleurs, nous rendre compte des mesures qu'il conviendrait de prendre en vue d'assurer sa bonne conservation, et les y faire exécuter.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération très distinguée.

Le Conservateur en chef,

A Monsieur DHUICQUE,
Chef de la Mission du Ministère des Sciences et des Arts.
rue Potagère, 11. BRUXELLES.

MISSION
DU
MINISTÈRE DES SCIENCES
ET DES ARTS

Bruxelles, le 5 octobre 1920
11, rue Potagère.

& Monsieur FIERENS-GEVAERT,
Conservateur en Chef des Musées Royaux E/V..

Monsieur le Conservateur en chef,

Parmi des oeuvres d'art sauvées pendant la guerre & qui n'ont pu être restituées à leurs propriétaires figure un grand tableau provenant de l'église de Kemmel & représentant une Adoration des Mages inspirée du célèbre tableau de Jordaens détruit à Dixmude.

L'oeuvre en ma possession n'est certainement pas exempte de valeur. Elle a figurée avec honneur à l'exposition des oeuvres d'art belges au Petit Palais à Paris en 1916.

L'église de Kemmel est entièrement détruite comme vous le savez & je n'ai pu me résoudre à envoyer ce tableau à ses propriétaires alors que je ne puis ignorer qu'il sera déposé dans un baraquement.

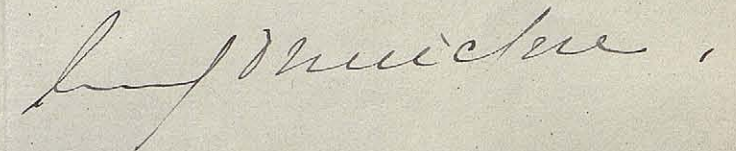
Il se trouve actuellement roulé & en caisse dans une cave du Palais de Justice infestée de rats, soit donc dans des conditions qui ne sont bien meilleures. Comme il est infiniment probable que ce tableau restera encore à Bruxelles de longues années, j'ai pensé que vous consentiriez peut-être à le prendre en garde au Musée, voire peut-être à l'exposer.

Je vous serais infiniment obligé, Monsieur le Conservateur en chef, de vouloir bien me faire connaître si cette solution vous paraît possible auquel cas je m'empresserais de vous adresser ce beau tableau.

Afin de vous permettre d'apprécier le bien fondé de ma demande je vous envoie ci-inclus une petite photographie où vous verrez le tableau en question. D'après mes souvenirs celui-ci mesure environ 3 x 4m.. Je me permets de vous demander de vouloir bien me renvoyer le document ci-inclus.

Veillez agréer, Monsieur le Conservateur en Chef, avec mes remerciements anticipés l'expression de ma haute considération.

Le Chef de la Mission:

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'L. Ducloux', is written over the typed name 'Le Chef de la Mission:'. The signature is fluid and cursive.